



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 8.6.2007
COM(2007) 309 konč.

2007/0105 (CNS)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi, v imenu Evropske skupnosti in njenih držav članic, Protokola k Sporazumu o sodelovanju in carinski uniji med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Republiko San Marino glede sodelovanja Republike Bolgarije in Romunije kot pogodbenic Sporazuma zaradi njunega pristopa k Evropski uniji

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Sporazum o sodelovanju in carinski uniji med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Republiko San Marino je začel veljati 1. aprila 2002.

Sporazum je treba ustrezno spremeniti, da bosta novi državi članici vključeni kot pogodbenici.

Po pooblastilu, ki ga je Komisija dobila 25. aprila 2006, so se pogajanja z Republiko San Marino o spremembi Sporazuma zaključila.

Pravna podlaga za predlagani sklep Sveta o sklenitvi protokola je ista kot za Sporazum.

V skladu s členom 6(2) Protokola o pogojih in načinu sprejema Republike Bolgarije in Romunije v Evropsko unijo mora Komisija predložiti osnutek protokola, ki ga bo sklenil Svet.

Predlagano je, da Svet sprejme priloženi sklep o sklenitvi Protokola k Sporazumu o sodelovanju in carinski uniji med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Republiko San Marino zaradi širitve EU.

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi, v imenu Evropske skupnosti in njenih držav članic, Protokola k Sporazumu o sodelovanju in carinski uniji med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Republiko San Marino glede sodelovanja Republike Bolgarije in Romunije kot pogodbenic Sporazuma zaradi njunega pristopa k Evropski uniji

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti ter zlasti členov 133 in 308, v povezavi z drugim stavkom člena 300(2) in prvim pododstavkom člena 300(3) Pogodbe,

ob upoštevanju Protokola o pogojih in načinu sprejema Republike Bolgarije in Romunije v Evropsko unijo ter zlasti člena 6(2) Protokola,

ob upoštevanju predloga Komisije¹,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta²,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Po pooblastilu, ki ga je Komisija dobila 25. aprila 2006, so se pogajanja z Republiko San Marino o Protokolu k Sporazumu o sodelovanju in carinski uniji med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Republiko San Marino glede sodelovanja Republike Bolgarije in Romunije kot pogodbenic Sporazuma zaradi njunega pristopa k Evropski uniji zaključila.
- (2) V skladu s členom 6(2) Protokola o pogojih in načinu sprejema Republike Bolgarije in Romunije v Evropsko unijo je Komisija Svetu predložila osnutek protokola.
- (3) Protokol je treba skleniti –

SKLENIL:

Člen 1

Protokol k Sporazumu o sodelovanju in carinski uniji med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Republiko San Marino glede sodelovanja Republike Bolgarije in Romunije kot pogodbenic Sporazuma zaradi njunega pristopa k Evropski uniji („Protokol“) je odobren v imenu Evropske skupnosti in njenih držav članic.

¹ UL C [...], [...], str. [...].

² mnenje EP

Besedilo Protokola je priloženo k temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo, pooblaščen za podpis Protokola v imenu Skupnosti in njenih držav članic.

Člen 3

Predsednik Sveta v imenu Skupnosti in njenih držav članic pošlje listino o odobritvi, kot je predvideno v členu 3 Protokola.

V Bruslju, [...]

Za Svet
Predsednik
[...]

PRILOGA

FINANČNI IZKAZ			[...]	
			DATUM: [...]	
1.	PRORAČUNSKA POSTAVKA: ni podatkov	ODOBRITVE: [...]		
2.	NASLOV: Protokol k Sporazumu o sodelovanju in carinski uniji med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Republiko San Marino glede sodelovanja Republike Bolgarije in Romunije kot pogodbenic Sporazuma zaradi njunega pristopa k Evropski uniji			
3.	PRAVNA PODLAGA: člena 133 in 308, v povezavi z drugim stavkom člena 300(2) in prvim pododstavkom člena 300(3) Pogodbe ES; člen 6(2) Protokola o pogojih in načinu sprejema Republike Bolgarije in Romunije v Evropsko unijo.			
4.	CILJI UKREPA: [...]			
5.	FINANČNE POSLEDICE Jih ni.	OBDOBJE 12 MESECEV (v milijonih EUR)	TEKOČE PRORAČUNSKO LETO [n] (v milijonih EUR)	NASLEDNJE PRORAČUNSKO LETO [n+1] (v milijonih EUR)
5.0	ODHODKI – IZ PRORAČUNA ES (NADOMESTILA/INTERVENCIJE) – NACIONALNI PRORAČUNI – DRUGI	[...] Jih ni.	[...] Jih ni.	[...] Jih ni.
5.1	PRIHODKI – LASTNA SREDSTVA ES (DAJATVE/CARINE) – NACIONALNI	[...] Jih ni.	[...] Jih ni.	[...] Jih ni.
		[n+2]	[n+3]	[n+4] [n+5]
5.0.1	PREDVIDENI ODHODKI	[...]	[...]	[...] [...]
5.1.1	PREDVIDENI PRIHODKI	[...]	[...]	[...] [...]
5.2	METODA IZRAČUNA: [...]			
6.0	SE PROJEKT LAHKO FINANCIRA IZ ODOBRITEV, VNESENIH V USTREZNO POGLAVJE TEKOČEGA PRORAČUNA?			DA
6.1	ALI SE PROJEKT LAHKO FINANCIRA S PRENOSOM SREDSTEV MED POGLAVJI TEKOČEGA PRORAČUNA?			NE
6.2	ALI BODO POTREBNA DODATNA PRORAČUNSKA SREDSTVA?			NE
6.3	ALI BO ODOBRITVE TREBA VNESTI V PRIHODNJE PRORAČUNE?			NE
PRIPOMBE: [...]				

Protokol k Sporazumu o sodelovanju in carinski uniji med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Republiko San Marino glede sodelovanja Republike Bolgarije in Romunije kot pogodbenic zaradi njunega pristopa k Evropski uniji

KRALJEVINA BELGIJA, REPUBLIKA BOLGARIJA, ČEŠKA REPUBLIKA, KRALJEVINA DANSKA, ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA, REPUBLIKA ESTONIJA, HELENSKA REPUBLIKA, KRALJEVINA ŠPANIJA, FRANCOSKA REPUBLIKA, IRSKA, ITALIJANSKA REPUBLIKA, REPUBLIKA CIPER, REPUBLIKA LATVIJA, REPUBLIKA LITVA, VELIKO VOJVODSTVO LUKSEMBURG, REPUBLIKA MADŽARSKA, REPUBLIKA MALTA, KRALJEVINA NIZOZEMSKA, REPUBLIKA AVSTRIJA, REPUBLIKA POLJSKA, PORTUGALSKA REPUBLIKA, ROMUNIJA, REPUBLIKA SLOVENIJA, SLOVAŠKA REPUBLIKA, REPUBLIKA FINSKA, KRALJEVINA ŠVEDSKA TER ZDRUŽENO KRALJESTVO VELIKE BRITANIJE IN SEVERNE IRSKE („DRŽAVE ČLANICE“),

ki jih zastopa Svet Evropske unije,

ter

EVROPSKA SKUPNOST,

ki jo prav tako zastopa Svet Evropske unije,

na eni strani

in

REPUBLIKA SAN MARINO

na drugi strani so se

OB UPOŠTEVANJU Sporazuma o sodelovanju in carinski uniji med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Republiko San Marino z dne 16. decembra 1991 („Sporazum“), ki je začel veljati 1. aprila 2002,

OB UPOŠTEVANJU pristopa Republike Bolgarije in Romunije („novi državni članici“) k Evropski uniji 1. januarja 2007,

KER bosta novi državni članici postali pogodbenici Sporazuma,

KER Pogodba o pristopu pooblašča Svet Evropske unije, da v imenu sedanjih in novih držav članic sklene protokol o pristopu novih držav članic k Sporazumu –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Novi državni članici postaneta pogodbenici Sporazuma. Na enak način kot sedanje države članice sprejmeta in se seznanita s Sporazumom ter z izjavami, ki so mu priložene.

Člen 2

Ta protokol je sestavni del Sporazuma.

Člen 3

1. Protokol v skladu s svojimi postopki sprejmeta Svet Evropske unije v imenu držav članic in Evropske skupnosti ter Republika San Marino.
2. Pogodbenice druga drugo obvestijo o dokončanju teh postopkov. Listine o odobritvi se deponirajo pri Generalnem sekretariatu Sveta Evropske unije.

Člen 4

Ta protokol začne veljati prvi dan prvega meseca po datumu deponiranja zadnje listine o odobritvi.

Člen 5

Besedila Sporazuma in izjav, ki so mu priložene, so sestavljena v bolgarskem in romunskem jeziku.

Priložena so k temu protokolu in so enako verodostojna kot besedila v drugih jezikih, v katerih so sestavljeni Sporazum in izjave, ki so mu priložene.

Člen 6

Ta protokol je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno.

V..., dne... leta dva tisoč sedem.

Za Svet Evropske unije

[...]

Za Republiko San Marino

[...]